ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 4 MAART 1958 — No. 3075

H.K.H.'s laatste dag in Suriname

En zo brak dan, welhaast onopgemerkt en in ieder geval veel te vlug, de laatste dag aan van het bezoek van Prinses Beatrix aan Suriname, de dag van maandag 3 maart. De aanwezigheid van de Prinses in het paleis en haar standaard aan de vlaggemast, zijn voor de bewoners van Paramaribo bijna „gewoon" geworden. Zo gewoon, dat het vreemd zal zijn, wanneer dit alles is afgelopen. De Prinses was snel opgenomen in de Surinaamse gemeenschap, dank zij haar gave onmiddellijk mensen voor zich in te nemen en men zal haar hier node missen. Haar spontane hartelijkheid, haar onvermoeidheid en haar grote belangstelling hebben haar het plaatsje doen innemen in de harten van de Surinamers, dat speciaal gereserveerd is voor heel goede vrienden. Maar dit is wederzijds. Uit verschillende korte opmerkingen was ons, die door ons werk om u van deze reis te vertellen, veel in de omgeving van de Prinses hebben vertoefd, gebleken, welk een diepe indruk Suriname op HKH heeft gemaakt en hoe zich bij haar en grote liefde voor dit land en zijn bevolking heeft ontwikkeld.

En zo is dan in deze afgelopen dagen de band tussen Oranje en Suriname opnieuw verstevigd. Een band die sinds de afschaffing van de slavernij door Koning Willem III steeds nauwer werd, zodat het wel en wee van het Koningshuis en Suriname onverbrekelijk aan elkaar zijn verbonden. De kennismaking tussen de Kroonprinses Beatrix en haar Rijksgenoten in dit mooie tropische land is geëindigd in een wederzijdse liefde, eerbied en vertrouwen; factoren, waarop men in de toekomst, wanneer de Prinses tot de hoogste taak in het Rijk zal zijn geroepen, zal kunnen bouwen.

De dag begon met een militaire plechtigheid, namelijk het uitreiken van het nieuwe vaandel aan de Troepenmacht in Suriname op het Gouvernementsplein. Nadat de Prinses het paleis in gezelschap van de gouverneur verlaten had en de commandant, kolonel Boer, zich had gemeld, inspekteerde zij de in carré aangetreden manschappen.

De Prinses stelde zich hierna voor de troep op, waarna het oude vaandel uittrad. Nadat de ban was geopend, las de adjudant kapitein luitenant ter zee P. J. S. de Jong het betreffende Koninklijk Besluit voor, waarna de Prinses een korte toespraak hield. Hierop werd de ban weer gesloten. Het oude vaandel dat heeft dienst gedaan sinds 1921, werd door de kolonel Boer, commandant van de Troepenmacht in Suriname, op twee diepe trommen gelegd. Twee adjudant-onderofficieren brachten het nieuwe vaandel naar de Prinses, die het hierop plechtig overhandigde aan de commandant, die het op zijn beurt weer uitreikte aan de oudste adjudant-onderofficier, adjudant Van Dijk. De twee andere adjudanten namen het oude vaandel weer op en marcheerden ermee weg. Hierna trad de vaandelwacht met het nieuwe vaandel weer in en deze plechtigheid was hiermede afgesloten. Het defilé dat hierop volgde, stond onder commando van overste J. Raaymakers. Dit defilé bestond uit twee afdelingen: het lopende en het gemotoriseerde gedeelte.

Beide maakten op de toeschouwers een kranige indruk, terwijl het nieuwe vaandel eerbiediger dan ooit werd gegroet. Het oude vaandel dat inmiddels geheel van het toneel was verdwenen, gaat, zoals dat in militaire taal heet, rust krijgen. In het legermuseum te Nederland; na een eervolle taak, onder het oude KNIL in Suriname te zijn begonnen.

Rede H.K.H. bij uitreiking vaandel

Bij de uitreiking van het vaandel sprak Prinses Beatrix:

„Officieren, onderofficieren, korporaals en manschappen, het is mij een voorrecht namens mijn moeder u, Commandant van de troepenmacht in Suriname, dit nieuwe vaandel uit te reiken.

De troepenmacht, onder uw bevelstaande behoort tot de koninklijke landmacht en neemt daarin een bijzondere plaats in, aangezien het gelegerd is in het rijksdeel, waar ik op het ogenblik met zoveel genoegen verblijf. Bij de stoffelijke vernieuwing van het vaandel, is het goed de betekenis ervan nog eens naar voren te brengen. Ging het vroeger daadwerkelijk mee ten strijde en gaf het zwaartepunt van deze strijd aan, thans kan het om practische overwegingen in een oorlog op deze wijze niet meer gevoerd worden. Toch is het door de eeuwen heen het symbool gebleven van de hoogste idealen, die in een volk leven, en is zijn betekenis van alle tijden. Moge dit vaandel onder meer een teken zijn van de verbondenheid tussen het Huis van Oranje en het Koninkrijk. Ik spreek tevens de hoop uit, dat dit dundoek getuige mag zijn van de moed, het beleid en de trouw van allen, die onder dit kostbaar symbool zullen dienen, ook onder moeilijke omstandigheden. Ik overhandig u het vaandel en verzoek u het te laten intreden in de troepenmacht in Suriname.

Opening Koningin Juliana crèche

Later op de morgen opende Prinses Beatrix onder grote belangstelling de nieuwe crèche aan de Gravestraat. Bij aankomst in de crèche waren HKH bloemen aangeboden door een meisje, dat bij het bezoek van Koningin Juliana in 1955 in de crèche nog baby was en toen met H.M. de Koningin werd gefotografeerd. De minister van Sociale Zaken, de heer P. Kolmer, richtte een welkomstwoord tot de Prinses. Ook de Gouverneur hield een korte toespraak. Hierna verklaarde Prinses Beatrix de „Koningin Juliana creche" voor geopend door de schoolbel te luiden.

Op verzoek van de fotografen herhaalde HKH hartelijk lachend de handeling. Zij werd spontaan en langdurig toegejuicht, in het bijzonder door de fotografen.

Onder de talrijke genodigden merkten wij op de minister-president, dr Ferrier en echtgenote, de minister van Openbare Werken en Verkeer ir J.G. Kuiperbak en echtgenote, alsmede mevrouw A.W. L. Putscher, voorzitster van de van de belangen der crèches.

Bij het vertrek omringde het publiek onder luid gejuich, en „Oranje Boven" en „Leve de Kroonprinses" de auto waarin de Prinses had plaats genomen, zodat de weg met grote moeite kon worden vervolgd.

Bezoek aan „Sanathan Dharm"

Hierna werd nog een kort bezoek gebracht aan het Hindoestaanse weeshuis „Sanathan Dharm" op de vroegere plantage Hermitage. Hier waar de genodigden hoofdzakelijk uit Hindoestanen bestonden, waren onder meer aanwezig H. Shriemisier, voorzitter van de gemeente en diens vader Pandit Bh. Shriemisier voorzitter van de priesterraad.

Zoals bekend heeft de Prinses de vorige week een weeshuis van „Arya Dewaker" geopend. Zowel Arya Dewaker als „Sanathan Dharm" zijn twee Hindoe-godsdiensten. Tussen deze twee bestaan vier grote verschillen. De Sanathan Dharm gelooft in de kasteverdeling door geboorte, terwijl de Arya Dewaker een kasteverdeling heeft volgens het bereikte beroep. Bij deze laatste kan men dus tijdens zijn leven van kaste veranderen, hetgeen onmogelijk is bij de Sanathan Dharm.



De Prinses tijdens haar bezoek aan het luchtkarteringsbureau

Deze godsdienst oefent haar geloof onder andere uit door het dienen van beelden, iets wat Arya Dewaker niet doet. Tevens gelooft iedere Sanathan Dharm in de reincarnatie en heeft verder een speciale dodenverering. Deze bestaat onder meer uit het kaalscheren van het hoofd een week na het verscheiden van de dierbare, daarna weer na een maand etc. Ook dit kent de Arya Dewaker niet. Men zou de Arya Dewaker dan ook wel de „Vrijzinnige Hindoestaanse Kerk" kunnen noemen. De minister-president en de minister van sociale zaken hadden de Prinses begeleid.

Naar de Synagoge van de Nederlands - Israelische gemeente

De tocht werd verder vervolgd langs het Prins Bernhard Kampement naar de Synagoge van de Nederlands-Israelitische gemeente, waar ter begroeting aanwezig waren het bestuur van deze gemeente, alsmede J.A. Bueno de Mesquita, emeritus voorganger.

Deze Synagoge is een van de fraaiste gebouwen van Paramaribo. Met de bouw werd een aanvang gemaakt op 3 juli 1835. Enige dagen daarvoor was per fregat „De Maas" aangekomen Prins Hendrik der Nederlanden (derde zoon van de toenmalige Kroonprins, de latere Koning Willem II). Op uitnodiging van de Kerkeraad woonde de Prins het plechtige begin van de bouw der Synagoge bij en de eerste pen werd door hem geslagen. Ter herinnering aan dit feit wer later de volgende inscriptie in marmer gegraveerd:

„Op den 6 Tamuz 5595, overeenkomende met de 3e July 1835, is deze Synagoge opgericht en de eerste pen werd geslagen door Z.K.H. Prins Willem Frederik Hendrik, derden zoon van Z.M. Willem II, koning der Nederlanden".

Architecto J.F. Halfhide

Ao 1842 donavit C.I. van West.

Deze inscriptie werd door H.K.H. en haar gevolg met grote belangstelling bekeken. Dit was het besluit van deze morgen.

Na een lunch in besloten kring in het Gouvernementshuis prepareerde Prinses Beatrix zich voor de terugreis naar Nederland en om precies kwart over drie reden de auto's voor en kwam voor het laatst de gehele paleiswacht in het geweer. Voor het paleis hadden velen zich verzameld om afscheid van de Prinses te nemen en ook overal langs de kant van de weg stonden groepjes en groepen mensen om Prinses Beatrix een behouden thuiskomst te wensen.

De afscheidsplechtigheid op Zanderij was kort. De Prinses inspecteerde voor de laatste maal op Surinaamse bodem de ter harer ere aangetreden erewacht onder commando van de kapitein Harkink. HKH werd verder uitgeleide gedaan door mevrouw Van Tilburg-Stikkers, mevrouw Ferrier-Vas en de Commissie van Ontvangst bestaande uit de Gouverneur van Suriname, minister-president dr. J. H. E. Ferrier, Statenvoorzitter S. Axwijk de wnd. voorzitter van de Raad van Advies J. A. Jessurun, de wnd. president van het Hof van Justitie mr. F. Haverschmidt, de voorzitter van de Rekenkamer van Suriname L. Lichtveld, de directeur van het kabinet van de Gouverneur dr. C. Nagtegaal en de commandant van de Troepenmacht in Suriname, kolonel R. Boer.

En toen kwam het ogenblik dat Prinses Beatrix en haar uit Nederland meegekomen gevolg met een laatste handdruk afscheid nam. Tot het allerlaatste besluit werden de volksliederen gespeeld. Een laatste groet en terwijl een zichtbare ontroering zich van allen meester maakte, klapte de deur van het KLM-toestel dicht en taxiede de machine naar het begin van de startbaan. De aanwezigen reden in hun auto's in snelle vaart, of renden nog naar het begin van de startbaan om, nu dan toch werkelijk voor de allerlaatste maal, wuivend afscheid te nemen van hun geliefde Prinses Beatrix. Langzaam rolde toen de machine weg, steeds sneller en sneller, tot plotseling de machtige machine zich losmaakte van de grond en koers zette naar Santa Maria, de eerste stopplaats op de terugreis naar het verre Nederland.

Einde van een onvergetelijke reis

Hiermede was een einde gekomen aan een onvergetelijke reis, een bezoek dat uiteraard een geheel ander karakter had dan dat wat HM de Koningin Juliana en ZKH Prins Bernhard der Nederlanden in 1955 brachten, maar dat zeker een even grote indruk heeft gemaakt.

HKH Prinses Beatrix, Kroonprinses der Nederlanden, is noch voor de Antilianen noch voor de Surinamers langer een onbekende. Zij is thans ook voor de Rijksgenoten in Zuid-Amerika een levende realiteit en zij kan er van verzekerd zijn, dat de Nederlanders, die in dit deel van het Rijk leven en werken, grote liefde en eerbied voor haar koesteren.

Helaas, het sprookje is uit; maar in Suriname leeft de hoop om binnen afzienbare tijd opnieuw een lid van het geliefde Huis van Oranje in Sranang Kondre te mogen verwelkomen.



Na anja 1959 lo tin pasamentu di pelicula normal den Centro Cultural Aruba?

ORANJESTAD. — Den memoria anual di secretario di Filmliga Aruba, mr. J. C. Stiënfert Krosse nos ta lesa lo siguiente:

Tambe durante anja 1957 cantidad di miembronan ta keda mas o menos igual, asina cu semper ta keda necesario pa hanja miembro nobo aserca. Prome cu 1959 pasamentu di dos pelicula normal den centro cultural mester lo worde cencidera.

E anja aki nos a hanja 10 pelicula Frances contra un Italiano „Umberto D", un pober empleado cu no por a bini cla cu su pension, cu ta hanja su consuelo den su cacho chikitu: un pelicula comico di „Captains Paradise" y e tres pelicula corticonan, „Back of Beyond", cargamento dwars door di Australia, „Pleosure Garden" comedianan gracioso den un parque na Inglaterra, y „On such a night" Di Tati nos por a goza di un drama fantastico, y tambe di e lugar di banja den atmosferico „Les vacances de Monsieur Hulot". Tambe nos tabatin „Changer des dames y Changer des hommes"!

Mucho criminal pa keuringscommissie tabata e pelicula „Les Salauds vont en Enfer" lo kier men „bagamundonan lo bai fierno).

Den e memoria anual aki nos ta lesa hopi nomber mas di peliculanan cu nan a pasa y nan comentarionan.

Cu speranza e directiva ta mira e futuro su dilanti, ademas cu pasamentu di peliculanan di 16 mm. door di cambio cu otro organizacionnan den estranheria lo ta mas of menos un garantia.

Labour Queen di Aruba dia 5 di April pa un siman na Caracas

ORANJESTAD.— Elma Canwood, promer „Labour Queen" di Aruba, lo bai haci un viahe na coeminzamentu di April. Esaki tabata e premio cu tabata tin en vista. Dia 5 di April lo e sali, acompanja pa e runner-up Aida Jansen y senjor a Sr. Muller-Rasmijn di Aruba pa Caracas, na unda pa un siman largo e tres damasnan aki lo ta huespednan di e Federacion Petrolero Venezolano.

Prinses Beatrix ta scirbi articulo tocante Corsow

Impresion di su viaha den un corant di estudiantenan

LEIDEN, 28 Febr. — Den un organo di estudiante femenina na Leiden, „Nitor" ta para — entre poco articulo, y advertencias y otro agenda manera ta sali den un corant di estudiantenan un articulo cortico bao di e titulo, „Impresion di viaha". Di nos correspondente especial ta para ariba di e articulo. Y e articulo ta worde firma cu B. Nada particular mira asina, pero e B. ta di Beatrix, den e caso aki, su Altesa Real Princesa Beatrix. E ta scirbi e articulo aki tocante su sorpresanan, alegrianan y descubrimentonan durante su viaha na West, e ta manda e articulo aki aden pa e corant y ta hasi nos partícipa den algun impresionnan, segun nos ta lesa den „Volkskrant".

Aki nos ta laga S.A. mes na palabra, di moda cu no solamente su „amiganan" di „Nitor" lo goza di e articuloo, sino otronan na Corsow tambe lo goza di e articulo aki tambe.

Curacao: E prome bonbini ta di e solo, fuerte y brillante, di dos bonbini ta e passaat cu ta supla sin interupcion. Olanan sin fin den un ritmo sin interupcion cu ta dal contra barancanan, un costa yen di haaf, cuebas y rif. Yen di pisca di tur color y ariba laman bapoman cu ta bai y bolbe henter dia largu.

Tanquinan di azeta y bapoman di pasahero ta pasa sin fin banda di e brug famoso, un obstaculoo grandi pa e trafico di auto y e atraccion grandi pa touristanan. Dwars door di stad e bapooman ta cruza bai den haf natural, cu ta keda un poco mas paden. Rafinaderia ta e entrada principal pa Corsow. E tanqui grisnan rondo, hopi cerca otro, ta ocupa e centro di e Isla aki. Anochi e humo ta subi haltu cu e biento y e candelanan cu nan luminacion oranje.

Tur caminda cabritunan ta come na trankeranan, jardinnan cu nan muralla haltu pa proteccion contra e animalnan aki. Casnan di vert, roos, geel, blanco ta keda leuw foi otro den distritonan pafor di Willemstad. Mas acerca bo ta drenta den Willemstad, mas e casnan ta worde traha cerca otro, cu fachadanan cu ta duna algu di Amsterdam. Smal y plat e casnan bieuw ta duna un decoracion aparte. Hoekinan scerpi ta worde doma cu „sierlijke bogen". E fort „Amsterdam" bieuw ta para firme cantu di laman y mas paden „Fort Nassau" ta haci warda riba e haaf.

Imponente ta e afectuosidad di e hendenan! Spontaneidad grandi y e sympatia cu bo ota hanja tur caminda ta duna mi un sintimento aparte contra e Antillanenan y Surnamnan na Hulanda. Cuanto biaha nos sa laga nan pa nan cuenta? Net den nos estudiantenan semper tin e systema di „bo mes lo yuda bo curpa si bo kier bini kla? Con grandi e diferencia ta aki entre e hendenan na Antillas y nos poco di interes. No tanto mi solamente e afectuosidad ta toca, sino na tur e Hulandesnan cu ta bini na e Isla aki. Pakiko nos no por pone nos ocupacionnan trabahoso un banda un rato pa duna nos cos estudiantenan di otro paisnan un poco mas interes y un poco mas hospitalidad? No ta solamente pa e friu na Hulanda nan ta sintinan mes leuw foi cas.

Mes contento y liher cu nan idioma ta, mescos nan muziek tambe ta zona. Pa motibo cu pa cualkier ocasion nan ta cla pa pasa man pa e wiri y bengo. Fuerte bon den maat y rytmo e melodianan ta. Ningun hende por keda sinta keto. Typicoo ta e orgel cu no a keda sin haci efecto riba e musica di Corsow. Mas moderno pero no menos ta e „Steelband". Musica den nan idioma, rytmo den nan camnamento, ta den e jiu'Corsow su sanger. Mi por scirbi asina hoopi mas di e petroleo, e bapornan, e haafnan y fortinan y otro plekki bunitanan, e laman fascionante....

....Toch tur esaki ta nada mas cu mi prome impresionnan superficial.

Firma pa B.

Ds. Jakob ta yega

ORANJESTAD. — Ayera na e misa Protestant na Oranjestad bandera tabata hisa, sinjal cu e predikant pa Oranjestad, ds. Jakobs, cu ta worde spera asina tanto tempo a yega porfin. Ayera mainta ds. Jakobs a yega cu e bapor di KNSM „Oranje Nassau". Despues cu e lo keda algun dia na cas di senjor J. H. Ponson na L. G. Smith Boulevard, e predikant aki lo hanja un cas den Eagle, te ora cu hanja un lugar adecuado pe'le den Oranjestad mes.

Diadomingo awor ds. Jakobs lo ta presente na e prome serbishi den misa di Protestant, mientras e hendenan lo por cerra conoci cu e domine nobo, den e sala chikitu cu tin patras di misa.

Triduo na Misa di Santa Theresita

SAN NICOLAS. — Awe, majan y otro majan lo tin un triduo coe motibo di Cuaresma na misa di Santa Theresita na San Nicolas. Tur anochi pa shet'or e ceremonia aki lo coeminza na misa. Muy Rev. Pastoor Ellis ta keda encarga coe e predicashinan.

Awe mainta „Santa Paula"

ORANJESTAD. — Awe mainta pa diesun or y mei „Santa Paula" di Grace Line, coe ta worde representa pa Eman Trading, a drenta haaf di Oranjestad coe 181 pasaheros a bordo, entre otro 126 cruise. A bordo tin Dr. Martin Spellman, un cirujano prominente di New York y un ruman homber di S. Exc. Cardinal Spellman di New York.

Relato di Polis

Deteni

ORANJESTAD. — M.L. di Pos Chiquito a worde deteni na Lago Diasabra merdia bao sospecho di ladronicia.

Hanja y perdi

Srta. Rosalina Marinus di Ecuadorstraat No. 5 a perde banda di Trocadero un cantidad di placa, lora den un pida papel. Senjor Been di Venezuelastraat 21 a perde su potmonnie bruin. Aparentemente esaki a tuma lugar banda di un di e cuartonan di bisti panja na Palm Beach. Senjor G.J.B. Elsing di Barcadero 2 a perde un boshi di jabi. Senjor Maximo Werleman, coe ta Biha na Ponton a hanja na su jegada un bicicleta den su cura. Ya coe e no sabi ta di kende e bicicleta ta, ela hiba esey na warda di Polis. Henter e familia Webb di Pos Chiquito 57 a weita un paki di kusinchi cai foi di un truck Diasabra y mes ora nan a cohe esaki y hibele na warda di Polis. Ken ta bin busca nan? Senjor M. A. Muller di Weg Rooi Hundo 88 a perde un polshorloge color di oro marca „Oris".

Bringado

Diadomingo merdia polis mester a duna asistencia na un bringamentu na Sabana Libre, na unda S.d.C. y S.G. tabata bringa coe otro. Riba un momento dado S.d.C. a corre coe un cuchiu tras di e otro y esaki a tirele coe un piedra y a rake tambe! Consecuencia: C. coe su pia sangra mester a bai San Pedro Hospital pa laga verband e y despues mester a worde cerra pa e desembriaga.

Boxmentu

Diasabra anochi tempran tabata tin un boxmentu na Nooord Cura Cabai entre e autonan di pasahero A-6003 y A-1795, coe tabata mancha resp. pa F.J.E. y A.P.R.A. Un senjora coe ta cinco luna na estado y tabata den auto di A. mester a worde transporta pa San Pedro Hospital. Danjo ne auto tabata formidable. Causa: F. a corre dal coe velocidad grandi contra e auto A-1795, coe tabata geparkeerd.

Boxmentu II

Diadomingo merdia tabata tin un boxmentu ne cruza di A. Lacle boulevard y Nieuwstraat. Esaki tabata entre e autonan A-6308 y A-2974. Chauffeurnan tabata H. v.d. K. y senjora C.J.M.S.-M. No tabata tin danjo personal y e motibo no tabata alcohol; si tin danjo considerable, coe ta worde valua riba f. 500.—. Manera ta worde sospecha K. no a duna preferencia.

Malvado

Diadomingo pa un cuarto pa dies malvados a maltrata e auto coe tabata geparkeerd banda di e cine na Sabaneta y a kibra e porta coe tabata cera y tambe e „loocker" paden e auto. Aparentemente nan tabata en busca di placa y a hanja esey tambe. Te awor nan no a hanja sa ta kende.

WARNING

The temporary Lt. Governor of the Island-territory of Aruba, local Chief of Police:

ANNOUNCES:

that with effect from March 1st. 1958 the police will act severely against:

A: transportation of persons by motor-trucks, WITHOUT THE REQUIRED LICENSE (as is stipulated in article 57, paragraph 3 of the Regulation for trafic on public roads, Aruba 1957), if these persons are being transported outside the driver's cab,

also

B: the use of a motor-vehicle as autobus, hired-car or as a motortruck for transportations of persons, WITHOUT THE REQUIRED LICENSE, (as is stipulated in article 2 of the Island-regulation for public transportation of persons by means of motor-vehicles, Aruba 1953).

N.B. The licences as meant under A have to be applied for with the Lt. Governor of the islands-territory of Aruba, those under B with the Executive Council of the island-territory of Aruba

Oranjestad, February 28th. 1958

The temporary Lt. Governor

PAGINA TRES

MI PENSAMENTO

Mi a drenta A A pasobra mi tabata buscando algu cu tabata un misterio pa mi; un misterio di no por a comprende pakico ta mi tabata bira asina resentido cada bes cu un hende conseha mi cu mi mester stop di bebe pa mi mes bon. Ningun hende ta gusta dipensa cu e no por cu alcohol; p'esei ta resulta asina dificil pa un hende yega na e conclusion cu e ta un alcoholico. Pero ora e echo aki ser acepta, mes ora ta bira facil pa admiti i lo bo drenta e camina bon cu ta hiba bo na sobriedad i felisidad. Den A A lo bo tende declaracion masha importante cu masha poco hende fuera di A A conosé. „Cu alcoholismo ta uno di e enfermedadnan incurable".

Si alcoholismo ta incurable, di unda e progreso di A.A. ta materialisa anto? Alcoholismo por ser arresta si pero nunca cura i segun A.A. sigur por alcanza e arrestamento aqui pa semper. Tur loque e programa di A.A. ta bisa bo ta di laga e prome bitter para Miles di alcoholiconan den nan estado mental bruha, tin keremento cu nan por alcanza esei nan só. Relativamento poco caso por alcanza esei nan só i ora mi ta bisa poco, mi quier meen poco.

Di e respet cu mi tin pa A.A. mi tin bon motibo pa asegura, cu A.A. ta ofrece a unico oportunidad den bida, pero desafortunadamente no tur alcoholico quier acepta esaqui. Personalmente mi ta kere cu nos tin alcohol riba e planeta aqui pa un motibo: esta pa haci nos bida soportable pa nos mes i pa otro hende. Pero nunca, maske cuanto mi a trata na sconde mi bebemento pa esnan cu mi tabata stima, nunca mi por a bai ningun dilanti i esnan cu mi tabata kere cu tabata mi amigonan, solamente tabata amigonan ora mi tabatin algo di bebe.

Awe mi a hanja sa cu un amigo ta un hende cu ta asisti bo ora tur otro hende bira lomba pa bo. Mi a hopi di e amigonan aqui den A.A. i mi ta orgulloso di ta pertenece na e grupo di hendenan cu ta bringa asina duro pa hanja e speranza grandi cu pa sobriedad.

Awe mi a yega na conclusion cu un moda di biba nobo ta creando, i cu despues di hopi anjanan di resentimento, confusion, pensamentonan destructivo i otro conflictonan, mi tin sigur cu A.A. a haci mi pensa corecto, actua corecto i ta na paz cu mi mes i cu otro hende.

Cinceramente mi ta p'cera di sigui e moda di biba di A.A. aqui cu lo ser asina tanto pa mi den e anjanan mi dilanti. Hopi hende ta opina cu A.A. ta un sociedad di religiosonan fanatico i hopi di e mes hendenan aqui ta kere cu un alcoholico ta un hende cu no quier yuda su mes. A.A. ta un grupo di hendenan cu ta trata na crea un bida sobrio.

Esun cu leza e articulo aqui, mi quier pa e mira cu esaqui ta su oportunidad, si acaso e ta laga alcohol ruina su bida. Si bo tin un problema cu alcohol, paquico bo no ta aserca bo na A.A.? Bo no tin nada di perde; solamente ganancia lo bo por tin. Mi opinion ta cu mi tabata bebe pa scapa for di realidadnan di ayera, te ora un bitter tabata domasiado..... i 100 no tabata basta.

Alcoholiconan mester biba un dia cada biaha i di e manera ei nos ta lubida e martirio i dolornan di ayera i nos no ta preocupa cu mayan, pasobra mayan quizas no ta yega nunca. Anto solamente e dia di awe ta keda i cualquier hende por bringa bataya di un dia.

P.A.

Reunion pa miembronan di Arubaanse Onderwijs Bond

Diahuebs anochi ultimo e fondo di A.O.B. a bini hunto pa nan reunion pa miembronan.

Despues di palabra di bienvenida di e presidente e diferente verslagnan a worde pasa masha lihe y nan a worde aproba.

A worde decidi coe entre otro e asociacion lo bai abona riba diferente vakbladen, di cual un parti lo sirbi pa distribuimentu pa e schoolnan, nan, mientras un otro parti lo worde tuma pa un biblioteca pa ensejanza, coe ya ta existi.

E Comision Paedagogico a worde suprimi. E directiva lo invita „specialistanan" pa e trabao pedagogico didactico.

Riba peticion di algun miembronan un comision di recreacion a worde forma, cual comision ta spera di mehora e contacto entre e miembronan a base di anochinan sportivo.

Sin votacion e directiva pa e anja entrante a worde componi manera ta sigui:

Senjor P. Valk, presidente
Srta. W. Schaap, secretaria
Senjor W. Medema, tesorero
Senjor P. Bongers, comisario
Senjor W. Poeze, comisario.

Despues di e reunion anima aki esnan presente a worde sorprendi door di un film di KLM.

Remitido

(fuera responsabilidad di nos redaccion)

Senjor redactor di Arubaanse Courant permiti un espacio den bo corant tan lesa pa mi haci un suplica na un bandido.

Mi tin cunucu cu poco mata di fruta aden dia 20 mainta mi ta lamta y mi ta hanja mi trankera kibra y mi ta hanja marca di zapatu ja ta dos biaha cu e cos ei ta sosode.

Mi ta un muher cu ta 5 or mi ta lamta pa carga awa pa muha mi matanan. Ta duel mi cu tres baki di selderij y tomati e bandido ta pasa kibra nan na werki.

Ta 15ct. mi ta paga pa cadushi.

Mi ta pidi e bandido si un biaha mas e tribi drenta den mi tereno si mi hanje ta hospital e ta bai.

Mi ta termina y miles di gracia.

Basketball pa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Aruba cancha di Aruba Jrs lo worde hunga awe nochi dos partido mas di e campeonato di basketball 1958. Den e division femenino lo enfrenta otro Aruba Jrs y Antillana pa 7.30. E segundo encuentro lo ta entre e quintetonan masculino clase A Caribe y NWI Stars. E promer menciona tin dos partido hunga, un gana y un perdi, mientras cu Stars tin tres derrota den mes tanto salida.

Bishita di „Ocean Monarch" na Aruba tabata un exito

ORANJESTAD. — Mr. P. H. A. Tuin, hefe di Welvaartsbureau na Aruba ta ricibi di senjor Joel Kimball, „director di Cruise" di e compania Furness, entre otro propietarionan di e bapor enorme grandi „Ocean Monarch" cu ultimo a haci un bishita na Aruba, un carta cu lo siguiente:

„Nos bishita na Aruba ta fresco ainda den mi memoria Cosnan cu ta sorpresa bo semper ta keda basta tempo den bo cabez, y mi ta sigura bo cu mi ta papia tambe den nomber di tur e pasaheronan y otro miembronan di tripulacion di „Ocean Monarch" cu tabata presente: cu nan no ta caba di papia di e hospitalidad unico di Aruba!

E anochi despues cu nos a sali di Aruba ma tene un conbersacion na tur esnan cu tabata presente pa hanja un idea di nan opinion. Unaniem tur tabata entusiasma di Aruba.

Naturalmente ta un gran placer pa hanja un comentarió asina di e bishitantenan, y siguramente mi lo reporta esaki na mi directornan na New York".

Esaki ta loke e ta scirbi den e carta, cual segun nos opinion ta papia pa su mes!

AINDA E „FORTI VOLANTE" TA NA ARGELIA

ARGEL — E „forti volante", cu a baha obligatoriamente riba e acropuerto di Bone na Argelia siman pasa, te aya ainda. Ayera mainta un mes avion a yega Bone for di Israel cu algun parti di reserve pa repara e prome avion.

E forti volante a baha na Bone cu un carga di arma, cu, segun declaracion, tabata un regalo di Israel pa Venezuela pa „bon servicionan cu e pais aqui a duna Israel den pasado". E armanan ta warda den un loods sella na Bone.

Siman pasa a worde informa, cu avionnan moderno Frances di base na Norte Africa a obliga e forti volante di baha. Esaqui a worde desmenti despues cu e informacion, cu e avioon tabatin un strobacion den su motor.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Bernadeta Jacopucci kende a celebra su cumpleanjos pa parti di Petra Jacapucci, Greta y Izaak Petrochi.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien srta. Stella Winklaar pa motibo di su 15 cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan. especialmente di su amiganan Elia Ras y Regina Wouters.

— — —

Felicitacion ta bai pa srta. Irena Paesch kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su rumannan, primanan y tur s uamiganan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Astrid Farro pa motibo di su aniversario pa parti di su estimada amiga.

— — —

Carmen Ruiz ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Catrin, tata Eduardo, rumannan Maria, Venancio, Canisia, Angel, Petra, primo y primanan, amiganan di 7de klas di Paradera, especialmente di su amiganan Melania y Olimpia Vrolijk y di juffrouw Elly.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Luisa Arends pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan: Carla, Bibi, Simon, Maria, Francisca, na Caracas, Andre Magali. especialmente di Maria Werleman, Naida Salas, y Glenda Croes.

— — —

Maria Philomena Tromp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Teresita, Beni, Pedro, Maria, Aurora, Yvonne, tanta Monica Tromp, familia Tromp, Zievinger, amiganan di Lago Hospital.

— — —

Sra. Milda Tromp a recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Guillermo, tata Sotero, mama Anna Jansen, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, suegra, swanan, comere y comperenan, ihanan, primo y primanan, tanta y omonan, demas familia Jansen y Tromp.

— — —

Sra. Maria Tromp kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi pabien di su estimado esposo Victor, 2 jiunan, mama Ana, tata Jan, rumannan, bisinjanan, Francisca Tromp y demas familianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 3116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 4 di Maart

C I N E

DE VEER 20.30: Brink of Hell
RIALTO 20.00: La Ilegitima
PRINCIPAL 20.00: The Way Out
AURORA 19.30: It Came from Beneath the Sea
SAVANETA 19.30: Ustedes los Ricos

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.

Zr. M. v.d. Mark. telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller. telefoon 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

— — —

Sra. Tina Boekhouder kende ta celebra su 46 cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Maria Lampe, Josefa, Hose, Lina, Susa, Rica, Mathilda, Candido, Alfonso, Florita, Juanita, Richi, Fanchi, y Selsa, tres suegronan, 8 nietonan y di Pedro Dirksz.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion Jerry Croes kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di Tulo Rafino, amigo Bertrando Croes.

SEGUNDO ENCUENTRO DI HATTA I SUKARNO

DJAKARTA — Ayera mainta Mohamed Hatta y presidente Sukarno di Indonesia tabatin un segundo encuentro. E ex-vice-president a bai Djakarta for di Djogjakarta, especialmente pa e encuentro aqui.

E gobierno revolucionario na Sumatra a exigi cu Sukarnoo mester elimina tur comunistanan for di su gobierno y forma un gobierno nobo cu Mohammed Hatta como vicepresidente.

Un portavos di gobierno central a bisa, cu lo no publica ningun comunicado of otro declaracion publico tocante e discusionnan.

Radio-Djakarta a anuncia cu pronto lo tin un tercer encuentro.

OPINION DI ITALIA RESPECTO E CONFERENCIANAN

ROMA — Italia lo ta contento di tuma parti na tur conferencia di ministro di asuntonan exterior cu lo prepara un cooferencia na nivel mas haltu posible entre oriente y occidente. Asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Italiano a declara na Roma.

ORA CU CURAZON DISPIERTA

Pa TUYUCHI.

No. 8

No tabata duel David cu el a denuncia e secreto di su curazon, ni masque cu el a ricibi e rechazo, pasobra masque cu tur speranza a ser destrui den su curazon, toch e mucha muhe tabata awor na altura di su secreto i awor alomenos algun cos den su trato pa cu e famia cu antes lo tabata stranjo p'e, awor lo e por comprende ta paquico.

Meg tabata camna door dje parque ilumina pa luz di luna, mientras su mannan tabata cologa slap banda di su curpa, hundi den pensamentonan di mas profundo.

Sillars den un luz nobo — Sillars como adorador.... E mester a pensa na e asunto ai, ma esaqui no a pone su curazon palpita cu mas regularidad tampoco.

Si acaso Hew Kessock a expresa e mes palabranan aqui manera David a haci awor aqui, qui lihe i qui felizmente lo el a duna e hoben aqui un contesta satisfactorio.

„Bida ta stranjo. E persona cu bo ta stima no ta stima bo i esun cu bo no ta stima ta loco di su cabez cu bo. Qui un mundo misterioso nos ta den. Pero paquico por chemplo David no por bai namora Ellison Dove. E mucha muhe aqui ta dispuesto unbez na casa cu e prome homber cu bin puhtre, contal cu e por hanja e manera di hiba un bida comfortable", e tabata pensa.

„Mehor mil bez e homber aqui no a descubri mi e secreto di mi curazon, pasobra awor m'a rechaz'e i lo e no pordona mi hamas. Sinembargo ta com mi por acepta un homber cu mi no ta stima, un homber cu mi ta trata manera mi ruman. Mi ta respeta su bon intencionnan i ta duel tambe, pero mi n' por casa cun'e i toch...."

I su sintimentonan di mas profundo riba un i otro nunca el a expresa na palbara. Pero loque el a sinti tabata esaqui: cu lo e no queda hamas sin techo, tantem cu Kildoon queda aya na orilla di riu. I hamas lo e queda enteramente sin amigo, tantem cu David alomenos queda biba ai.

x x x

Su mancee pa alomenos 7 'or ora cu Meg a hala su cortina di kamber el a mira Ludo ta pasa den e parque cu pasonan gigantesco. Contra e tempo cu e por a tuma pa e yega den cas, Meg bisti su panja lihe pa e por a saluda su ruman prome cu e otronan.

El a saca su cabez p'afor di porta ora cu Ludovico a pasa bai na su mes cuarto. E ruman a haci senja cu man pa e bini. El a queda para.

„Mi no tabata sinti necesidad absolutamente di mira ni abo ni tampoco ningun otro hende di cas. Mi ta contento cu awor mi a sagudi e encargo cu boso tabatin cu mi foi boso lomba i ta bai larga Ballochean cu tur su propiedadnan aden pa boso por gozá i hereda, pasobra mi no ta yiu mas".

„Foei, Ludo, domina bo palabranan. Corda bon cu masque quico a pasa entre abo cu papa, ami nunca no a trata bo na ningun mal manera. I masque quico cu socede, lo bo mester bai cuminda papa. Ta duel mi masha tanto cu bo mester bai foi aqui i mi tabata desea cu mi tambe lo por a bai hunto cu bo".

„Bo quier mi bisa bo un cos, Meg? David ta un tesoro di un mucha homber i loque ela haci i ta dispuesto pa haci pa mi nunca mi mes tata no a sali pa haci. E ta pa mi mas cu mi mes rumannan. Bo por bisa mi quico papa a conteste oar cu el a bis'e mi decision? David a bisa mi cu tur cos a bai bon. Pero mi ta quere cu mester a pasa algo, pasobra e tabata asina abatido, manera nunca antes mi a mir'e.

Meg no a bisa nada, pasobra su concenshi tabata grita i acus'e cu ta su rechazo ta origen dje hoben aqui su abatidez.

E tabata testigo dje despedida anima entre Sillars i su tata i e tabata sa mucho bon cu t'e i t'e sol tabata e unico motibo di desenganjo i tristeza di David. Pero e no tabatin idea di bisa Ludo èsaqui".

„David ta un poco stranjo, pero e tin su curazon riba e luga preciés", e mucha muhe a bisa corto. „Nos mester tum'e manera e ta".

E palabranan aqui cu a ser expresa respecto David Sillars, Ludo a tuma nan como un acusacion contra e homber cu a haie enter famia asina tanto bondad continuamente i tambe desinteresadamente. I su wowonan a cuminza ta brilla.

„Larga mi bisa bo un cos, Meg; riba mundo aqui bo ta hanja masha poco hende cu por imita David Sillars. Ta di comprende cu ningun hende no ta duna un persona e honor cu e merece i e amigo di mi ai nò ta gusta elogio ni nada, pero nos si tin deber grandi pa cun'e. I mi ta spera cu abo alomenos lo no tene mofa di dje manera boso tabata haci di mi, pasobra lo ygea un dia cu lo bo sinja reconoce qui balor e tin. Anto e ora ai lo duel bo masha. Lo botin un duele amarga. I awor mi tin di bai busca un paar di cos den mi cuarto. Nan no ta sirbi ningun hende, ta p'esai n' tin paquico di mi larga nan aqui".

„Lo mi yuda bo un rato?" Meg a puntra cu un ternura maternal.

Pero Ludo a sagudi cabez diciendo. „No gracias. Esaj lo bai haci hopi babel, ai banda di cuarto di Guy. Queda bo spera aqui tranquilo i ora cu mi a caba di cohe loque ta pertenece na mi, lo mi bini cerca bo trobe".

„I bo n' ta bai bisa papa bon dia?"

„Mi n' ta pensa mes esai. T'e mes a corre cu mi foi aqui. E ta masha contento cu mi desaparicion, pasobra esai ta nifica naturalmente un gasto menos p'e".

„Pero toch lo bo regresa despues aqui?" e mucha muhe a informa foi surosea, „pasobra com cu ta, ta bo ta ruman major i enter e luga aqui ta pertenece na bo despues ora cu papa muri".

„Mi ta larga tur cos na esnan cu ta desea esai. Bo mes sa ta quen mi ta meen. Bueno; te aqui un rato anto".

No a dura mucho largo cu el a regresa cu un valies bicu, den cual e tabatin su algun cosnan cual el comprende cu lo por tabata util p'e. No tabatin nada di balor den enter e valies ai. I pober Ludo cu cara palido i flacu sin feita ainda tabata duna un bista triste i un poco deplorable.

Meg tabatin profundo compasion cu su ruman i no obstante Sillars su palabranan di animacion, e tabatin masha poco confianza den Ludo su exito venidero.

„Bueno, ajo anto i tur cos bon, mi ruman", Ludo a bisa despues di a primi man disu ruman muhe. Esaqui den un arrangue di triste a tira su braza rond di Ludo su garganta i a braza i sunchi esaqui.

„Adios, Ludo. Pordona mi tur e dianan cu mi a yuda tenta bo. Tur e palabranan cu mi a expresa na bo tabata chanza i cosnan pa tenta bo. Mi no tabata meen nada malo cu bo, pasobra bo sa esai masha bon tambe".

„Masha bon, mi ruman. Mi sa mucho bon cu abo semper a trata mi masha bon. Tan pronto cu mi establece mi aya, lo mi skirbi bo i larga bo sa continuamente com ta bai cu mi aya, pasobra por bai bon of talvez malu".

Pero e ruman o queda ta vacila un rato manera un hende cu tabatin algo mas na curazon di deshog'e.

„Tende aqui Meg, si mester presenta un dia cu lo bo por haci algo pa Sillars — pasobra bo n' por sa nada di antemano den e mundo perverso aqui — bo quier haci esai di enter bo curazon i no pa complace? Quizas cu lo bo por hanja ocasion di debolbe algo pa tanto molester cu e ta tuma cu nos tur".

Contra su esfuerzonan pa e tene su mes mas fuerte posible, e palabranan aqui tabata un zwiep pa Meg i cu cara corra el a responde:

„No tin hopi chens cu mi por haci algo pa Sillars. Ta mas cu claro cu tan pronto bo bai, lo e largo nos pa nos cuenta. Pero nautralmente lo mi gradicie pa tur cos, pasobra nos no ta ingrato. Pero a lo largo ta bo ta esun cu tin di debolbe tur cos back na David, Ludo.... i ta loque cu e tambe ta spera".

„Dios duna mi forza pa mi haci esai", Ludo a bisa solem.

El a garra man di su valies i a apure na bai foi e cas ai, camina el a pasa ratonan asina infeliz.

Och 'or tabata ora di desayuno na Ballochean, pero cada hende tabata haci aya manera nan mes tabata desea.

Meg tabata bisti su panja i tabata den parque cu e cachornan ta hunga i sinembargo e tabata den parque ta hunga cu e cachornan i a bini na tempo riba a terrasa pa e por a tende e gong. Pa sumas grandi admiracion el a bin hanja su tata na mesa i e tabata parce anima i energico.

El a saluda Meg cu un corto saludo cu cabez i a cuminza ta sirbi su mes unbez na mesa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco si no tabatin miedo, y na caminda e ta bisa: „Mi ta bai na e Rancho Corona, e ta mas malo cu e otronan.

Pero Kelly tata di Nelly tambe tabatin e mes un opinion, y e la yega ayanan prome cu Cisco.

Kelly ta jega na porta y e ta bisa e homber cu ta na porta: „Hibami cerca e hefe," pero e homber ta conteste, „larga di aki labriego". Ma Kelly no ta un hende cu miedo, e ta hisa su man dal e homber un mokete y e ta bise „Hibami cerca e hefe, masha liher."

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„Wel, well Esaqui tat interesante. Muy probablemente e peon aqui por ta un encubridor. Su clientenan lo tin nan motibo paquico nan ta prefera e oranan di scuridad di anochi riba e luz di dia clá.

„En todo caso e homber aqui cu tin asina tanto anja ta traha aqui, lo mester por sa tur cos dje luga aqui foi cabez mes. Mi ta supone cu lo no ta mucho dificil pa mi hanja sa loque ta interesa mi foi e tipo ai. Tan pronto cu bira anochi lo mi bolbe aqui pa mi contra cu e anciano ai".

„I si e nenga awor di bisá algo?" Nora a puntre. „Ta mas cu claro cu lo no duna sa confianza, asina facilmente na hende decente i nechi bisti!"

„Respecto esai bo n' tin nodi di alligi boo". Richardson a bisa sonriendo. „Mi sa com lo mi por pone e caballero aqui papia".

El a duna e mucha muhe man di despedida.

„Te aworo, Miss Lowell. Si tur bai manera mi ta spera, anto mi ta spera di trece bon noticia pa bo majan i lo no dura mucho cu lo bo ta uni trobe cu bo tata".

Cara dje mucha muhe tabata brilla di alegria.

„Gracias, Sr. Richardson. Awor mi sa cu e asunto ta den bon man. Ta manera ta un peso a quita foi mi curazon. Mi ta curioso cu lo mi por drumi awe nochi; preferible lo mi quier a queda lamta. Si acaso e culpable ta biba aui den cas manera bo ta supone, anto su arrestacion lo por ocasiona algun babel sigur. Si ni tende algun boroto awe nochi, anto mi sa di antemano cu a pasa algo bon".

„Si bo ta gusta esai mas tanto, esta di queda lamta, anto tambe ta bon Ora cu nos hinka e pajera den kouechi lo mi bin spierta bo.

Cu e palabranan aqui e detetctive a despedi bai larga e mucha muhe den di mas grandi emocionnan i solitario.

E detective a baha e trapi i a bai den e patio. Nora a papia berdad. E tienda dje pikido di sushi tabata cerra. I na e mes momento ai ta manera algo a pasa den Richardson su cabez, pasobra el a sonrei.

„Poco poco ya ta tempo pa e Mary Fenton ai bai prison. Si en realidad t'e ta e encubridora, anto nai ta primintie cu en lo sucesivo lo e bai come i bebe i drumi pornada den prison.

E detective a bandona e cas i a bai na su oficina. Su prome cos cu el a haci tabata di participa tur cos na Paul Perier, quende ta su colega di mas intimo i di mas inteligente. . . .

I el a encarga e detective aqui cu vigilancia dje casa aja camina Nora Lowell tabata biba, pa e por a wak ora cu e anciana Fenton regresa cas.

Tan pront ocu e yega e mester avisa e maestro immediatamente.

(E ta sigui)

Papa lo no celebra dia di aniversario di su coronacion

VATICANO — S.S. Papa Pio a duna orden pa suspende e comemoracion festivo dje hecho cu 19 anja el a worde corona Papa.

Dia 12 dje luna aqui e celebracion oficial lo a tuma lugar. Papa a tuma e decision aqui en coneccion cu e hecho cu iglesia catolico a worde insulta na Italia, asina e corant di Vaticano, „Osservatore Romano", a informa.

Papa aparentemente tabata quier atende un misa votiva ceremonial, pa un cardinal. E ceremonial lo a worde atende pa otro cardinal, prelato y diplomaat estranhero cerca Vaticano.

„Osservatore Romano" no a duna detalles tocante „e insulto na iglesia catoolico", pero segun observadornan e quier meen e condenacion di obispo Fiordelli, quende a worde keda pasobra el a acusa un pareha hoben cu nan ta pegador pasobra nan no tabata quier casa na misa y a casa na raal sol. „Osservatore Romano" quier meen tambe e ataquenan dje comunistanan y nan simpatisadornan, kende ta bisa cu iglesia catolico ta mete sin derecho den bida publico na Italia.

Den e anuncio, publica den „Osservatore Romano" a worde declara tambe, cu actualmente Papa ta ricibi for di tur partí di mundo hopi expresion di afectuosidad y sintimento cu su tristeza, den cual „ta pidi piedad divino pa esnan, cu ta gana den mal caminda".

PRAWDA RESPECTO E „NECESIDAD URGENTE" DI UN CONFERENCIA

LONDEN — E corant di partido comunista Ruso, „Prawda", a accentua ayera mainta e ‚necesidad urgente' di un conferencia nivel mas haltu posible entre e paisnan dje bloque oriental y occidental.

E corant a skirbi tambe, cu e otro proposicionnan Ruso ta mes necesario. El a haci esaqui den un ataque riba e „conducta negativo" di Alemania occidental en relacion cu e proposicionnan Ruso y Polaco pa firmamentu di un pacto di non-ataque entre e paisnan di pacto y e Pacto di Wárschau y formamentu di un zona na Europa central, cu lo ta prohibi pa produccion of provision di arma atomico.

Segun e agencia di prensa Ruso, „Tass", „Prawda" a bisa, cu Alemania occidental ta sigu iun politiek ‚dje posicionnan fuerte" y cu e pais ey mester di aprobacion di Merca pa asuntonan intetrior y exterior.

MURPHY A DISCUTI 2 ORA I MEI CU GAILLARD DI FRANCIA

PARIS — Despues di un conferencia di 2 hora y mei cu prome ministro Felix Gaillard di Francia, e ministro plenipotenciario Mericano den e crisis Frances-Tunes, Robert Murphy, a declara, cu e tabatin „un discusion satisfactorio" cu e prome ministro y cu e ta „semper optimista".

Murphy a bisa, cu e no sabi segur cuanto tempo su mision lo dura, pero ta posible cu el bai Tunesia atrobe.

Na Tunesia e tabatin discusion caba pa 6 dia cu presidente Habib Bourguiba. Segun declaracionnan mutuo e discusionnan aqui tambe tabata satisfactorio.

MINISTRONAN ANTI-LLANO NA LA HAYA

DEN HAAG — E ministro-presidente Antilliano, Senjor E. Jonckheer, y e ministro i asuntonan social y economico, senjor C. D. Kroon, a yega Hulanda antayera nochi for di Willemstad. Awe nan lo haci bishita di cortesia cerca prome ministro Dr. Drees di Hulanda y e ministro di asuntonan ultramar, mr. Helders.

No ta conoci ainda con largu nan lo keda Hulanda. Nan lo discuti na Den Haag algun „asunto corriente" entre Antillas y Hulanda. Segun calculo, e kestion di deportacion dje periodista De Wit for di Antillas, tambe lo worde iscuti.

UN PARTIDO POLITICO NOBO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — Na Argentina lo bini un partido politico nobo bao di direccion di Arturo Frondizi, e presidente nobo, asina a worde informa pa un dje colaboradornan di Frondizi.

E partido nobo lo mester contene tur e grupohan cu a yuda Frondizi gana presidencia di e pais, y lo ta basa riba e programa dje presidente nobo.

Actualmente Frondizi ta lider di partido radical.

Segun mas noticia di e agencia di prensa Frances, AFP, Frondizi sinembargo ta radical, y radical lo e keda.

Frondizi a hanja apoyo di partido radical, dje Peronistanan, comunistanan, catolicnan derechista y un cantidad importante di hende sin partido y di moderadonan pa su nombramentu como presidente.

WELGA DEN INDUSTRIA DI AUTO NA INGLATERRA

LONDEN — Trahadornan den industria di auto na Inglaterra a huelga ayera atrobe. Standard Motor Company a manda 10.000 trahador cas, como resultado di un huelga entre trahadornan di reparacion, cu a nenga di haci trabaonan essencial.

E 10.000 trahadornan cu a bai cas ayera, lo cuminza traha atrobe mayan. Nan ta traha den e departamentonan di produccion. Sinembargo observadornan ta di opinion cu no ta improbable cu nan lo no traha, en solidaridad cu e 500 trahadornan di reparacion, quende ta exigi aumento di salario.

Un huelga di 700 trahador di transportacion den e fabricanan di staal di Abbey, na Port Talbor, casi a causa cu trabao a para na e fabricanan ey. E fabricanan ta produci 40.000 tonelada di staal diariamente. 14.000 trahador ta traha aya.

COMANDANTE SUPREMO DI PACTO ATLANTICO

LONDEN — E comandante supremo di Pacto Atlantico, general Lauris Norstad, a yega Londen ayera for di Paris. Riba un pregunta tocantet motibo dje biahe aqui, un portavos dje comandante supremo a bisa, cu general Norstad ta haci un bishita privado na e capital di Inglaterra.

AJERA MURHPY A TERMINA SU MISION

PARIS — E ministro plenipotenciario Mericano Robert Murphy, quende a termina su mision di 6 dia na Tunesia ayera, a yega Paris, caminda e tabatin discusion cu prome ministro Félix Gaillard. El a informa e prome ministro Frances tocante e resultadonan di su mision na e capital di Tunesia y su discusion cu presidente Habib Bourguiba.

Prome cu Murphy a discuti cu prome ministro Gaillard, el a conferencia cu e embahador Mericano na Francia, Amory Houghton y e embahador Ingles, Sir Gladwin Jebb.

Probablemente Murphy lo bai Londen ayera, pa tene discusion cu Harold Beely, e delegado Ingles pa intervenie den e kestion entre Francia y Tunesia, cu a bira mas peor como resultado dje bombardeo di avionnan Frances riba Sakiet Sidi Jussef.

EMBAHADOR RUSO NA SYRIA

DAMASCO — E embahador Ruso na Syria, Sergei Nemchin, a tene discusion na Ryadh na Saudi Arabia cu Rey Ibn Saud, tocantet posibilidad pa establece relacion diplomatico entre Saudi Arabia y Rusia.

Siman pasa e embahador a bai Ryadh pa e discusionnan, asina a worde informá ayera.

Saudi-Arabia nunca no tabatin relacion diplomatico cu pais comunista.

DECISION DI REINADO DI YEMEN

DAMASCO — E reinado Yemen a bisa miembro dje Republica Arabe Uni di Egipto y Syria. Presidente Nasser y principe heredero Mohammad Al Badr di Yemen a informa esaqui na Damasco. E principe heredero a expresa su deseo cu e hecho cu su pais a bira miembronan dje republica Arabe Uni lo „duna Sur-Arabia su libertad" (Yemen ta haci pretension riba e protectorado Ingles, Aden).

E SPECIALISTA MAS IMPORTANTE MERICANO

LONDEN — E specialista mas importante Mericano, Dr. Werner von Braun, a declara durante un entrevista pa television Ingles cu e segundo satelite Mericano lo worde lanza prome cu fin di April. El a declara tambe cu segun su opinion lo por lanza un satelite cu un hende aden den e cinco anjanan proximo.

Segun Von Braun e satelite Mericano lo contene un tape-recorder pa colecta detalles tocante rayonan cosmico. E satetlite lo no contene un animal ainda.

WINSTON CHURCHILL A MANDA UN MENSAHE LONDEN

LONDEN — Sir Winston Churchill a manda un mensahe Londen den cual el a bisa cu e ta spera di ta den Camara de Los Comunes pronto atrobe.

Cu e informacion aqui el a contetsta un telegram di felicitacion di tur partido politico den Camara de Los Comunes Ingles, den cual el a worde felicita pa motibo cu el a bira bon di pulmonia.

SEGUN DR EDWARD TELLER DESARME TA UN CASO PERDI

WASHINGTON — Dr. Edward Teller, e profesor Mericano, kende ta conoci como tata dje bomba hidrogenb, ta di opinion cu desarme ta un caso perdi, pasobra no tin ningun sistema perfecto pa inspeccion pa armanan atomico.

El a bisa cu e ta convenci cu si Rusia ta desea, el lo hanja un manera pa scapa for di un acuerdo tocante experimentonan atomico, asina el a declara durante un entrevista pa television na Washington. E ta di opinion cu Merca si lo cumpli cu un acuerdo. El a bisa c e proposicion di Stassen e consehero di presidente Eisenhower pa asuntonan di desarme, kende a retira algun tempo pasa, pa firma un acuerdo cu Rusia pa termina e experimentonan atomico pa dos anja ta „masha peligroso".

LANDSVERORDENING COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST BIJ DE STATEN

De Regering heeft bij de Staten ingediend een ontwerp-landsverordening houdende regeling van de collectieve arbeidsovereenkomst. In verband met de voortschrijdende ontwikkeling van het vakverenigingswezen in de Nederlandse Antillen en de omstandigheid, dat reeds door verschillende werkgevers en vakverenigingen collectieve arbeidsovereenkomsten zijn aangegaan, acht de Regering het wenselijk met betrekking tot deze overeenkomsten een burgerrechtelijke regeling in het leven te roepen.

De twee voornaamste beginselen, als kern in deze regeling neergelegd, zijn: 1 de rechtsgeldigheid van de collectieve arbeidsovereenkomst; 2) de hegemonie van de collectieve arbeidsovereenkomst boven het individuele arbeidscontract.

(R.V.D.)

NOG STEEDS SEINEN VAN AMERIKA'S KUNSTMAAN

Washington, 3 maart. — Het laboratorium van de Amerikaanse marine ontvangt nog steeds berichten over radiosignalen die afkomstig blijken te zijn van de zender van de Amerikaanse kunstmaan, de „Verkenner", die 10 dagen geleden al had moeten zwijgen.

De geleerden van het laboratorium, die voor dit verschijnsel geen verklaring konden geven, hebben de posten die van deze signalen melding maakten, verzocht om positiever gegevens.

NASSER VOERT NIEUWE MUNTSOORT IN

Cairo, 3 maart.: — Binnenkort zal er in de Verenigde Arabische Republiek een nieuwe muntsoort, het „Arabische pond", in omloop worden gebracht aldus het „Nieuwbureau voor het Midden-Oosten." Dit pond dient ter vervanging van het Syrische en het Egyptische pond.

BEMIDDELAAR MURPHY OPTIMISTISCH OVER TUNIS-CONFLICT

Parijs, 3 maart.: — Na een conferentie van 2½ uur met premier Felix Gaillard, verklaarde Robert Murphy, de Amerikaanse zaakgelastigde in de Frans-Tunesische crisis dat hij „een bevredigend onderhoud" gehad heeft met de Franse premier en dat hij „steeds optimistisch" gestemd is.

Murphy zei, dat hij nog niet zeker weet hoe lang zijn missie in deze aangelegenheid zal duren, doch dat het mogelijk is, dat hij een andere reis naar Tunesie zal maken.

In Tunesie heeft Murphy gedurende zes dagen overleg gepleegd, onder andere met president Habib Bourguiba. Deze besprekingen zijn blijkens wederzijdse verklaringen, bevredigend verlopen.

Opinion di un religioso profesor

Pader John C. Ford, jesuita, profesor di moral anteriormente na universidad Gregoriana di Roma, actualmente profesor di teologia na Weston College, Weston Massachusetts ta skirbi: „E habito di un hende cu ta bebe, ta un cos masha personal. Si bo mester a papia cu un hende di su bida sexual, lo bo tin masha cuidao i prudencia i delicadesa. Usa e mes delicadesa cu un hende, papiando di su bebemento".

Cuanto hende no tini cu ta tuma un „bebedo" pa cos di hari, of di cherche cunele. Nan no ta comprende e situacion di e hendenan ei. Otro ta acusa un „bebedo" di tur sorto di cos malu. Nan tampoco no ta comprende e desgracia di e pober infeliznan ei.

Un alcoholico ta un hende cu sintimento, cu un alma mescos cu cual quier otro....solamente....cu nan no por controla nan mes, i nan sintimento ni sikiera e cos cu a hacinan asina stranjo: ALCOHOL.

P'esei e alcoholiconan ta digno di lastima. Nan mes sabi esei tambe perfectamente, ma nan no por domina nan mes, nan ta lamta, alza bira di malo i hasta comete crimen, sin cu nan mes por yuda di causa tanto danjo. Nan ta falta na cas, cu muher i yiunan, cu amigo i tur hende, ma nan mes ta sinti cu ta malo, cu bebemento no ta yuda, ma nan no por stop....

Hendenan asina no mester tin hopi pasenshi, hopi delicadesa, i hopi cuidao ora trata nan precisamente riba e bebemento? Ta asombra nan no tin control, nunca bo no sabi e efectua cu bo trate cu nan por tini. P'esei mes Alcoholics Anonymous tan asina tantu exito, pasobra es cu ta trata nan ta alcoholiconan cu a pasa e mes cosnan asina. P'esei ta A.A. ta e solucion pa mayor parti i si nan no ta completamente degenera anto A.A. ta yuda sigur.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag, 4 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Brink of Hell
RIALTO 20.00: La Ilegitima
PRINCIPAL 20.00: The Way Out
AURORA 19.30: It Came from Beneath the Sea
SAVANETA 19.30: Ustedes los Ricos

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

APOTHEEK
Botica Aruba

AVISO

Gezaghebber temporal di teritorio-insular di Aruba, Hefe local di Polis:

TA PARTICIPA:

cu cuminzando 1 di maart 1958 polis lo actua severamente contra:

A: **transportacion di personanan, den truck di carga, SIN E PERMISO NECESARIO, (segun ta estipulá den articulo 57, punto 3, di e Reglamento di trafico ariba caminanan publico, Aruba 1957), si es personanan aki ta worde transportá pafor di e compartimento di chofer,**

tambe,

B: **uso di un vehiculo di motor como autobus, auto di huur of como truck pa transportacion di persona, SIN E PERMISO NECESARIO, (segun ta estipulá den articulo 2 di Reglamento-insular pa transportacion publico di persona, pa medio di vehiculo-di-motor, Aruba 1953).**

ATENCION:

E permiso-nan, manera ta worde mencioná den punto A di e aviso aki, mester worde pidi cerca Gezaghebber di teritorio-insular di Aruba, esnan menciona den punto B, cerca Consejo Ehecutivo di teritorio-insular di Aruba.

Oranjestad, 28 di februari 1958

Gezaghebber temporal,

OPENBARE INSCHRIJVING

„Het Hoofd van de Watervoorzieningsdienst Aruba, verzoekt prijsopgave voor de levering van:

Roodkoperen waterleiding buizen.

Aanbiedingen in te dienen vóór of op 26 maart 1958 des voormiddags 9.30 uur ten kantore van bovengenoemde dienst aan de Concessielaan, waar tevens de voorwaarden voor levering verkrijgbaar zijn".

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinti batimento na porta, e ta bai habri e porta y naturalmente un di e cachonan ta su tras.

Un homber ta para na porta e ta cuminda y e ta bisa: „Com bai senjor, awe ta un dia bunita".

„Si masha bunita", Lorenzo ta contesta cu un cara un poco poco contento.

Pero e homber ta sigi: „Den un dia asina bo ta sintibo feliz cu bo a nace", y ora e la caba di papia tur e palabranan ei, e la buk pa e habri su valies, pero te ora e kier hisa su cara atrobe, e porta a dal sera, pum....

E la keda na mitar ta papia pasobra e la cuminsa bisa: „Mi ta bende esaki", y obligatoriamente e pober mester a bolbe sera su valies y busca un otro caminda.

Den e homber su mes e ta bisa: „Mescos cu den television, nan ta paga e aparato ora e cuminza duna anuncio.